

COMMERCIAL, BUSINESS AND TRADE LAWS

People's Republic of China

Edited by

Owen D. Nee, Jr.
Franklin D. Chu
Michael J. Moser

TABLE OF CONTENTS

1

Issued July, 1982

COMMERCIAL, BUSINESS AND TRADE LAWS

People's Republic of China

Edited by

Owen D. Nee, Jr.
Franklin D. Chu
Michael J. Moser

TABLE OF CONTENTS

Library of Congress Cataloging in Publication Data

China.

Commercial, business, and trade laws, the People's Republic of China.

Includes index.

I. Commercial law—China. 2. Industrial laws and legislation—China. 3. Foreign trade regulation—China. I. Chu, Franklin. II. Moser, Michael J. III. Nee, Owen Dawes, 1912- . IV. Title.

Law 346.5107 82-6512
ISBN 0-379-22020-2 (v. 1) 345.1067 AACR2

© Copyright 1982 by Oceana Publications, Inc.

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopy, recording, xerography, or any information storage and retrieval system, without permission in writing from the publisher.

Manufactured in the United States of America

TABLE OF CONTENTS*

A. INTRODUCTORY MATERIALS

- A.1** Editors' Introduction
- A.2** A Note on Translation
- A.3** Table of Legislation

B. CONSTITUTIONAL LAW

- B.1** Introduction
- B.2** The Constitution of the People's Republic of China [1978]
- B.3** Amendments to The Constitution of The People's Republic of China [1978]
 - B.3a** Resolution of the Second Session of the Fifth National People's Congress Concerning Amendments to Several Provisions of The Constitution of the People's Republic of China
 - B.3b** Resolution of the Third Session of the Fifth National People's Congress on Amending Article 45 of The Constitution of the People's Republic of China

* This Table of Contents will be revised and re-issued with each Release

** Issued with this Release

- B.4** The Constitution of the People's Republic
 of China (Draft) [1982]
- C. THE STRUCTURE OF GOVERNMENT AND THE
 JUDICIAL SYSTEM
- C.1** Introduction
- C.2** Resolution of the Standing Committee of the
 National People's Congress on the Validity
 of Laws and Decrees Enacted Since the
 Founding of the People's Republic of China
- C.3** The Law on the Organization of the
 People's Courts of the People's Republic of
 China
- C.4** The Law on the Organization of the
 People's Procuratorates of the People's
 Republic of China
- C.5** Provisional Regulations on Lawyers of the
 People's Republic of China
- ✓ C.6** The Law on Civil Procedure of the People's
 Republic of China (For Trial
 Implementation)
- C.7** The Criminal Law of the People's Republic
 of China
- C.8** The Law on Criminal Procedure of the
 People's Republic of China

D. THE LAW OF CONTRACTS

D.1** Introduction

✓

D.2** Economic Contracts Law of the People's Republic of China

E. THE REGULATION OF FOREIGN TRADE

E.1** Introduction

E.2 Import and Export Control Regulations

E.2a** Interim Measures Concerning the Export License System of the Import-Export Commission and the Ministry of Foreign Trade

E.2b Trial Measures for Exporting Products Made Of or From Imported Materials

E.3 Customs Regulations

E.3a Provisional Law on Customs of the People's Republic of China

E.3b The Import-Export Tariff Schedule of the Customs Authorities of the People's Republic of China

E.3c** Provisional Regulations for the Implementation of the Import-Export Tariff Schedule of the Customs Authorities of the People's Republic of China

TABLE OF CONTENTS

E.3d**	Interim Measures Governing Tonnage Dues
E.3e**	Measures of the Customs Authorities of the People's Republic of China Concerning the Supervision and Control of International Civil Aircraft
E.3f**	Measures of the Customs Authorities of the People's Republic of China Concerning the Supervision and Control of Imported Exhibits
E.3g**	Measures of the People's Republic of China Concerning the Levy of Import Duties on Inbound Passengers' Baggage and Articles Sent by Personal Post
E.3h**	Customs Measures for the Supervision and Control of Baggage and Articles of Inbound and Outbound Passengers
E.3j**	Provisional Customs Regulations for Supervision and Control of Baggage and Articles Accompanying Inbound and Outbound Overseas Chinese and Other Passengers

F. REGISTERED OFFICES

- F.1** Introduction
- F.2** Provisional Regulations of the State Council of the People's Republic of China Concerning the Control of Resident Representative Offices of Foreign Enterprises
- F.3** Provisional Measures of the People's Government of Guangdong Province for Registration and Control of Resident Representative Offices of Foreign Enterprises and Overseas Chinese, Hong Kong and Macao Enterprises in Guangdong Province
- F.4** Notice to Resident Representative Offices and Personnel of Foreign Enterprises in Beijing Regarding Customs Formalities for the Importation of Office and Personal Articles

G. FOREIGN INVESTMENT (JOINT VENTURES)

- G.1** Introduction
- G.2** The Law of the People's Republic of China on Joint Ventures Using Chinese and Foreign Investment
- G.3** Measures for the Registration of Joint Ventures Using Chinese and Foreign Investment
- G.4** Regulations on Labor Management in Joint Ventures Using Chinese and Foreign Investment

G.5**	Provisional Measures for Providing Loans to Joint Ventures Using Chinese and Foreign Investment by the Bank of China
G.6**	Provisional Regulations on Standards for the Payment of Registration Fees by Joint Ventures Using Chinese and Foreign Investment
H.	FOREIGN INVESTMENT (NATURAL RESOURCES)
H.1**	Introduction
H.2**	Regulations of the People's Republic of China on the Exploitation of Offshore Petroleum Resources in Cooperation with Foreign Enterprises
H.3**	Regulations of the General Administration of Customs and the Ministry of Finance Concerning the Levy and Exemption of Customs Duties and the Consolidated Industrial and Commercial Tax on Imports and Exports for Chinese and Foreign Exploitation of Offshore Petroleum
H.4**	Provisional Measures of the Customs Authorities Concerning the Supervision and Control of Imports and Exports Required in the Cooperative Exploration and Development of Offshore Petroleum and Baggage and Articles of Engineers and Technical Personnel
H.5	Notice Dated March 10, 1980 Regarding the Control of Baggage and Articles of and the Import and Export of Goods by Foreign Companies Engaged in Petroleum Exploration in China

H.6** Notice Dated April 1, 1982 Regarding The Importation of Personal Baggage and Articles by Personnel of Foreign Petroleum Companies Engaged in Cooperative Exploitation of Offshore Petroleum in China

H.7 Provisional Regulations for the Mining Industry of the People's Republic of China

I. FOREIGN EXCHANGE CONTROL

I.1** Introduction

I.2** Provisional Regulations of the People's Republic of China Governing Foreign Exchange Control

I.3** Detailed Rules and Regulations for the Implementation of Control of Foreign Exchange, Precious Metals and Foreign Exchange Instruments Carried Into and Out of China

I.4** Detailed Rules and Regulations for the Implementation of Foreign Exchange Control Governing Foreign Establishments in China and Their Personnel

I.5** Detailed Rules and Regulations for the Implementation of Foreign Exchange Control Governing Individuals

I.6** Detailed Rules and Regulations for the Implementation of Examination and Approval of Applications of Individuals Regarding Foreign Exchange

I.7 Trial Measures on Retaining Foreign Exchange Earned from Exported Goods (Draft)

J. TAXATION AND ACCOUNTING

- J.1** Introduction
- J.2** The Income Tax Law of the People's Republic of China Concerning Joint Ventures Using Chinese and Foreign Investment
- J.3** Detailed Rules and Regulations for the Implementation of the Income Tax Law of the People's Republic of China Concerning Joint Ventures Using Chinese and Foreign Investment
- J.4** Individual Income Tax Law of the People's Republic of China
- J.5** Detailed Rules and Regulations for the Implementation of the Individual Income Tax Law of the People's Republic of China
- J.6** Notice Dated June 30, 1981 of The Foreign Tax Collection Office of the Beijing Municipal Tax Bureau Concerning Individual Income Taxes
- J.7** The Income Tax Law of the People's Republic of China Concerning Foreign Enterprises
- J.8** Detailed Rules and Regulations for the Implementation of the Income Tax Law of the People's Republic of China Concerning Foreign Enterprises
- J.9** Provisional Regulations of the General Taxation Bureau of the Ministry of Finance of the People's Republic of China Concerning Tax Registration of Foreign Enterprises in Connection With the

	Commencement and Termination of Operations
J.10**	Notice Dated February 26, 1982 of the Ministry of Finance of the People's Republic of China Concerning the Taxation of Transportation Revenue of Foreign Vessels
J.11**	Consolidated Industrial and Commercial Tax Regulations
J.11a**	Decree of the State Council of the People's Republic of China Concerning the Promulgation and Trial Implementation of the Consolidated Industrial and Commercial Tax Regulations (Draft)
J.11b**	Consolidated Industrial and Commercial Tax Regulations of the People's Republic of China (Draft)
J.12	Implementing Rules for the Consolidated Industrial and Commercial Tax Regulations
J.12a**	Decree No.(58) Cai-Shui 52 of the Ministry of Finance of the People's Republic of China Promulgating for Trial Implementation the Detailed Rules and Regulations for the Implementation of the Consolidated Industrial and Commercial Tax Regulations of the People's Republic of China (Draft)
J.12b**	Detailed Rules and Regulations for the Implementation of the

Consolidated Industrial and
Commercial Tax Regulations of
the People's Republic of China
(Draft)

J.13**	Provisional Regulations Concerning Industrial and Commercial Business Tax
J.14**	Provisional Regulations Governing Urban Building and Land Taxes
J.15**	Provisional Regulations Governing License Dues for the Use of Vehicles and Ships
J.16	Provisional Regulations for Imposing a Fixed Assets Tax on State-Owned Industrial Enterprises
J.17	Provisional Regulations for Accounting Systems of State-Owned Enterprises
J.18	Regulations on the Duties and Authority of Accountants
K.	SPECIAL ECONOMIC ZONES
K.1**	Introduction
K.2**	Regulations on Special Economic Zones in Guangdong Province
✓ K.3**	Provisional Regulations of the Special Economic Zones in Guangdong Province Governing the Entry and Exit of Personnel
K.4**	Provisional Regulations of the Special Economic Zones of Guangdong Province Governing the Registration of Business Enterprises

- K.5** Provisional Regulations of the Special Economic Zones of Guangdong Province Governing Labor and Wages for Business Enterprises
- K.6** Provisional Regulations Governing Land in the Shenzhen Special Economic Zone
- K.7** Excerpts from "Investor's Handbook (Revised and Enlarged Edition) China Merchants Shekou Industrial Zone in Shenzhen Special Economic Zone of Guangdong Province"

L. ARBITRATION

- L.1** Introduction
- L.2** Decision of the Government Administration Council of the Central People's Government Concerning the Establishment of a Foreign Trade Arbitration Commission Within the China Council for the Promotion of International Trade
- L.3** Provisional Rules of Procedure of the Foreign Trade Arbitration Commission of the China Council for the Promotion of International Trade
- L.4** Decision of the State Council of the People's Republic of China Concerning the Establishment of a Maritime Arbitration Commission Within the China Council for the Promotion of International Trade
- L.5** Provisional Rules of Procedure of the Maritime Arbitration Commission of the China Council for the Promotion of International Trade

- L.6** Notice Dated February 26, 1980 of the State Council of the People's Republic of China Concerning the Conversion of the Foreign Trade Arbitration Commission into the Foreign Economic and Trade Arbitration Commission

M. INDUSTRIAL PROPERTY

- M.1** Introduction
- M.2** Regulations Governing Trademarks
- M.3** Implementing Rules Under The Regulations Governing Trademarks
- M.4** Notes to Some Articles of "The Regulations Governing Trademarks" and "The Implementing Rules Under the Regulations Governing Trademarks"
- M.5** China Council for the Promotion of International Trade Rules for Foreign Enterprises Applying for Trademark Registration in China
- M.6 Provisional Regulations for Protecting Inventors' Patent Rights and Other Patent Rights
- M.7 Regulations on Rewarding for Inventions, Technical Improvements and Rationalization Suggestions Concerning Production
- M.8 Regulations on Rewarding for Technical Improvements
- M.9 Regulations on Rewarding for Inventions

N. TRANSPORTATION

- N.1 Introduction
- N.2 Regulations of the People's Republic of China Governing Supervision and Control of Foreign Vessels
- N.3 Trial Measures for Survey of Damaged Cargoes Imported Through Maritime Transportation
- N.4 Provisional Rules for General Average Adjustment of the China Council for the Promotion of International Trade

O. LABOR LAW

- O.1 Introduction
- O.2 Regulations of the People's Republic of China on Labor Insurance
- O.3 Essentials of Internal Labor Regulations for State-Owned Enterprises
- O.4 Decision of the State Council on the Reform of Wages and Salaries
- O.5 Provisional Regulations on Hourly Rate Wages Including Bonuses in Enterprises
- O.6 Provisional Regulations on Piece Rate Wages in Enterprises
- O.7 Statute of the Trade Union of China
- O.8 Working Regulations for Labor Protection Work Committees in Grass-roots Trade Unions and Shop Trade Unions

O.9	Working Regulations for Labor Protection Investigators in Trade Unions
P.	ENVIRONMENTAL LAW
P.1	Introduction
P.2	Environmental Protection Law of the People's Republic of China
P.3	Provisional Regulations for Hygiene in Factories (Draft)
Q.	OTHER REGULATIONS AFFECTING THE CONDUCT OF BUSINESS
Q.1	Introduction
Q.2	Decision of the State Council on Not Giving or Receiving Gifts in Foreign Affairs Activities
Q.3	Provisional Regulations on the Protection of State Secrets